

论文

诗学中的"并置"----从西方到东方的考察

张节末 袁靖

[全文pdf下载](2061KB)

摘要:

“并置”是随着西方反理性主义的思潮而出现在艺术领域中的表现手段。美国现代主义诗人庞德的“并置”诗学因吸收了中国古诗之精髓并受汉字美学的启示而得以拓展,成为开发诗歌能量、革新英语诗歌的有效途径。海外华人学者叶维廉又将庞德的“并置”导入中国诗学语境,引领国人反观中国古典诗歌的特性。考察“并置”从西方到东方的这一迁移,将为我们比较语境中探讨中国诗学特质提供新的视角。

关键词: 诗学 “并置” 庞德 叶维廉 比较语境

Transference of "Juxtaposition" as a Poetic Term from West to East

Zhang Jiemo Yuan Jing

Abstract:

The term "juxtaposition" emerged in modern Western arts with the rise of the anti-rationalism movement. This method of modern aesthetics is characterized by situating side by side discrete particulars without any form of connectives to represent the real world and the true relation of the objects. It is the modernist poet Ezra Pound who has fully developed the aesthetic idea of "juxtaposition" in the field of poetry. The technique of "juxtaposition" was implicit in his early works in the discussion of energizing poetry. Pound started to search for "language beyond metaphor" from the very beginning of his poetic career. The idea of "juxtaposition" was clarified and confirmed by the aesthetics of traditional Chinese poetry and Chinese written characters. Pound expounded that the "juxtaposition" of seemingly unrelated particulars were capable of suggesting ideas and concepts through their relations and he gradually formulated his unique mode of "juxtaposition", "which has offered a new approach to the reform of English poetry.

Ezra Pound's employment of "juxtaposition" has aroused the interests of scholars of comparative poetics. The overseas scholar Wai-lim Yip further discusses the poetic term of "juxtaposition" in the Chinese context to highlight the features of traditional Chinese poetry. His main arguments are that Chinese poetry is influenced by the underlying ancient Chinese philosophy of seeking the correspondence between nature and human world, and the relationships between "juxtaposed" images in Chinese poetry are the more expressive for being left unsaid since they resemble the relation of objects in the real world. Yip's elaboration on "juxtaposition" contributes to a new dimension to the appreciation of traditional Chinese poetry.

In the context of comparative poetics, the appropriate adoption of poetic terms and modes from another culture is of vital importance. It is our hope that this case study of the transference of "juxtaposition" from West to East may provide a new perspective in this area.

Keywords: poetics "juxtaposition" Ezra Pound Wai-lim Yip the comparative context

收稿日期 修回日期 网络版发布日期 2012-05-31

DOI:

基金项目:

通讯作者:

作者简介:

参考文献:

本刊中的类似文章

1. 张节末 袁靖. 诗学中的"并置"----从西方到东方的考察[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2012,42(6): 36-48
2. [英] 罗纳德·布什. 20世纪西方与中国的同化: 美国诗人庞德《比萨诗章》中的"观音"想象[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2012,42(3): 40-73
3. 张节末 刘毅青 闫月珍 徐承 李春娟. 比较语境中的误读与发明——推求徐复观、叶维廉、高友工、方东美等学者重建中国美学的若干策略[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2007,37(4): 101-

扩展功能

本文信息

- Supporting info
- PDF(2061KB)
- [HTML全文]
- 参考文献

服务与反馈

- 把本文推荐给朋友
- 加入我的书架
- 加入引用管理器
- 引用本文
- Email Alert
- 文章反馈
- 浏览反馈信息

本文关键词相关文章

- 诗学
- “并置”
- 庞德
- 叶维廉
- 比较语境

本文作者相关文章

4. 陈伯海·从古代文论到中国文论--21世纪古文论研究的断想[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2006,36(1): 5-
5. 蒋述卓·多维视野中古代文论的现代转换[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2006,36(1): 8-
6. 曹顺庆·再说"失语症"[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2006,36(1): 11-
7. 张节末·在比较语境中发现"中国问题"--以王维诗中的鸟、山、花为个案[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2006,36(1): 16-
8. 胡晓明·中国文论的乡愁[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2006,36(1): 20-
9. 高玉·论中西比较诗学的"超越"意识[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2005,35(4): 153-
10. 刘勇刚·从云间到虞山--论柳如是的诗学嬗变[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2004,34(5): 133-
11. 徐岱·乡土旧事:论民国女性小说四家[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2002,32(3): 29-
12. [英] 罗纳德·布什·  
20世纪西方与中国的同化: 美国诗人庞德《比萨诗章》中的"观音"想象[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 0,0: 1-